



Asamblea General

Distr. general
19 de agosto de 2013
Español
Original: inglés

Sexagésimo octavo período de sesiones

Tema 69 c) del programa provisional**

Promoción y protección de los derechos humanos: situaciones de derechos humanos e informes de relatores y representantes especiales

Situación de los derechos humanos en Myanmar

Informe del Secretario General

Resumen

El presente informe, presentado en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 21 de la resolución 67/233 de la Asamblea General, abarca el período comprendido entre el 25 de agosto de 2012 y el 10 de agosto de 2013. Durante ese período se registraron profundos cambios en Myanmar, ya que continuó la aplicación de las medidas de reforma iniciadas en 2011 para la creación de nuevas instituciones y la promulgación de nuevas leyes en sesiones activas del Parlamento nacional y las asambleas legislativas regionales, alcanzándose al mismo tiempo progresos constantes en la reconciliación nacional por conducto de negociaciones con hasta entonces grupos étnicos armados y la promoción del retorno voluntario y el reasentamiento de las poblaciones desplazadas. El Gobierno llevó a cabo una serie de reformas encaminadas a transformar la economía de modo que estuviera cada vez más orientada al mercado, abrió nuevos sectores a las inversiones extranjeras y el comercio exterior e introdujo medidas para asegurar una mayor transparencia y para combatir la corrupción. A medida que se fue ampliando la relación del país con el mundo exterior, fueron surgiendo nuevos retos. El aumento de las tensiones en las comunidades y los incidentes de violencia en todo el país hicieron temer un debilitamiento del proceso de reforma en marcha. Las Naciones Unidas continuaron su participación en distintas esferas y la prestación de apoyo a Myanmar.

* Publicado nuevamente por razones técnicas el 4 de octubre de 2013

** A/68/150.



I. Introducción

1. El presente informe se presenta en cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 21 de la resolución 67/233 de la Asamblea General, en el que la Asamblea me solicitó que siguiera interponiendo mis buenos oficios y prosiguiera mis conversaciones con el Gobierno y el pueblo de Myanmar sobre la situación de los derechos humanos, la transición a la democracia y el proceso de reconciliación nacional; y que informara a la Asamblea General en su sexagésimo octavo período de sesiones, y al Consejo de Derechos Humanos, de los progresos realizados en la aplicación de la resolución. El informe abarca el período comprendido entre el 25 de agosto de 2012 y el 10 de agosto de 2013. El Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos en Myanmar publicó informes separados en septiembre de 2012 (A/67/383) y abril de 2013 (A/HRC/22/58).

2. Junto con los históricos cambios registrados recientemente en Myanmar, se ha podido apreciar importantes retos en esta naciente etapa del proceso de reforma. Durante esta delicada etapa de transición he procurado, junto con mis asesores, colaborar con las autoridades y otros interesados pertinentes para lograr avances en la continuación de las reformas democráticas, la celebración de un diálogo de base amplia entre el Gobierno y todas las partes interesadas en el proceso de reconciliación nacional, tanto las que tienen representación parlamentaria como las que no, la mejora de las condiciones socioeconómicas mediante el fortalecimiento de la colaboración entre las Naciones Unidas y Myanmar, y el establecimiento de una relación más proactiva y cooperativa entre Myanmar y las Naciones Unidas en el proceso de buenos oficios. También hemos procurado alcanzar progresos constantes en relación con las cuestiones de derechos humanos.

3. Con el fin de alcanzar esos objetivos y contribuir al proceso de reforma emprendido por Myanmar, mi Asesor Especial sobre Myanmar visitó el país en cinco ocasiones, por invitación del Gobierno. Por mi parte, me reuní con el Presidente de Myanmar, Thein Sein, el 29 de septiembre de 2012 durante su visita a la Sede para asistir a la reunión de apertura del sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General. También me reuní con Daw Aung San Suu Kyi el 21 de septiembre de 2012, durante su visita a los Estados Unidos de América; con el Presidente de la Pyithu Hluttaw (Cámara Baja de Representantes), Thura Shwe Mann, cuando visitó Nueva York el 14 junio de 2013 como jefe de una delegación parlamentaria, y con otros funcionarios de alto nivel, incluido el Ministro de la Presidencia, y con el negociador jefe del Gobierno en las conversaciones con los grupos étnicos, Aung Min, en septiembre de 2012 en Nueva York. Mi Asesor Especial proporcionó información al Consejo de Seguridad el 16 de abril de 2013, y al Presidente de la Asamblea General el 12 de julio de 2013. Además, convoqué dos reuniones en Nueva York de mi Grupo de Amigos de Myanmar. La primera se celebró a nivel ministerial el 28 de septiembre de 2012, y la segunda el 10 de julio de 2013 a nivel de representantes permanentes. Habida cuenta del fortalecimiento de los compromisos bilaterales entre Myanmar y otros asociados, mi Asesor Especial también continuó las consultas periódicas con los Estados Miembros. Facilitó las deliberaciones en el marco del sistema de las Naciones Unidas con vistas al fortalecimiento y la coordinación del compromiso de la Organización en relación con diversas cuestiones de interés para Myanmar. En noviembre de 2012 participó en una conferencia en el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte. En junio

de 2013 asistió a un foro en Noruega en el que se examinó, entre otras cosas, la continuación de los procesos de paz en Myanmar.

4. Prosiguiendo la normalización de la asociación de la Organización con Myanmar, el 8 de abril de 2013 el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), estableció un plan de acción para el programa trienal del país para el período 2013-2015. El plan de acción fue el resultado de la decisión adoptada en enero por la Junta Ejecutiva del PNUD, y constituye el primer programa normal para Myanmar en 20 años. El plan hace gran hincapié en la gobernanza. El Administrador del PNUD visitó Myanmar en junio para copresidir el Foro Económico Mundial sobre Asia Oriental. Las Juntas Ejecutivas del PNUD, el Fondo de Población de las Naciones Unidas, la Oficina de las Naciones Unidas de Servicios para Proyectos, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres y el Programa Mundial de Alimentos efectuaron una visita conjunta de 10 días a Myanmar en marzo de 2013, durante la cual se reunieron con autoridades del Gobierno, parlamentarios e importantes interlocutores en Yangon y Nay Pyi Taw. También visitaron los emplazamientos de proyectos locales en la región central de Myanmar y en Rakhine y los estados meridionales de Shan. Anteriormente, en diciembre de 2012, la Secretaria General Adjunta de Asuntos Humanitarios y Coordinadora del Socorro de Emergencia visitó Myanmar y supervisó la prestación de ayuda humanitaria a las poblaciones desplazadas que vivían en los campamentos del estado de Rakhine y en otros lugares.

5. En atención a la solicitud formulada por el Presidente Thein Sein para que las Naciones Unidas prestaran asistencia a fin de llevar a cabo el primer censo de población de Myanmar en 30 años, impartí instrucciones al Fondo de Población de las Naciones Unidas y al Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Secretaría para que prestaran asistencia técnica para la realización del censo en 2014. Se estableció una junta asesora técnica internacional encargada de prestar asesoramiento técnico y de expertos al Gobierno para la buena ejecución del censo de conformidad con las normas internacionales. La junta se reunió en enero y julio, antes y después del censo piloto que se llevó a cabo en marzo y abril. En el mes de junio se celebró un taller nacional para evaluar el censo piloto y aplicar las medidas correctoras que fueran necesarias. Todos los organismos interesados del sistema de las Naciones Unidas seguirán colaborando con las autoridades nacionales para contribuir a asegurar los preparativos oportunos para la realización sin tropiezos del censo en 2014.

6. El Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos en Myanmar visitó el país en febrero de 2013 y proporcionó información al respecto al Consejo de Derechos Humanos. El 21 de marzo el Consejo, en su resolución 22/14, prorrogó por un año más el mandato del Relator Especial.

II Principales acontecimientos

A. Reformas políticas

7. Durante el período que abarca el presente informe, el Gobierno alcanzó progresos firmes en relación con la puesta en libertad de los presos políticos (también conocidos como “prisioneros de conciencia”). Aparte de la liberación de

alrededor de 230 presos políticos en septiembre y noviembre de 2012 y en abril, mayo y julio de 2013, el Gobierno anunció, el 7 de febrero, el establecimiento de un comité para la verificación de la situación de los presos políticos encabezado por el Ministro de la Unión, U Soe Thane. El comité, integrado por representantes de los departamentos del Gobierno, las organizaciones de la sociedad civil y los principales partidos políticos, procurará definir el término “prisioneros de conciencia” y proporcionar un marco coordinado para el escrutinio y la puesta en libertad de los presos políticos que aún están recluidos. Aunque todavía no se cuenta con una definición, el Gobierno ha solicitado, por primera vez, la intervención de la *Assistance Association for Political Prisoners*, un grupo que aboga por los derechos de los presos y les presta apoyo, para que ayude al comité en el cumplimiento de su labor. El 16 de junio, el comité hizo llegar una lista acordada de 155 presos políticos a la Oficina del Presidente. Ese número de presos políticos es considerablemente inferior al correspondiente a los últimos dos años. En las reuniones que sostuve con los dirigentes del país continué abogando por la puesta en libertad de todos los presos políticos de Myanmar como paso necesario en el proceso de democratización, y medio de continuar fortaleciendo la confianza de la comunidad internacional en el rumbo de las reformas. He puesto de relieve que la cuestión de los presos políticos debe resolverse antes de que Myanmar empiece a presidir la Asociación de Naciones de Asia Sudoriental (ASEAN) en 2014. El 23 de julio acogí con agrado la puesta en libertad de otros 73 presos políticos y el compromiso manifestado públicamente por el Presidente de poner en libertad a todos los presos políticos a fines de 2013.

8. El establecimiento de un órgano parlamentario para revisar la Constitución de 2008 es otro importante acontecimiento reciente. El comité, que constará de 105 miembros, incluirá parlamentarios de los 20 partidos políticos que actualmente tienen escaños en el Parlamento, además de representantes del sector militar. Deliberará sobre cuestiones clave que requieren examen constitucional con el fin de asegurar un proceso incluyente durante las elecciones que se celebrarán en 2015. En el mes de marzo, la Oficina del Presidente anunció la creación de un nuevo tribunal constitucional tras haber obtenido la aprobación del Parlamento. Ello obedeció a la renuncia de un tribunal semejante, integrado por nueve jueces, en septiembre de 2012 a causa de diferencias en relación con el tema de si los comités parlamentarios debían tener la categoría de organizaciones al nivel de la Unión.

9. El Parlamento continuó alcanzando importantes progresos, incluidas las medidas legislativas destinadas a fortalecer la buena gobernanza. En mi discurso pronunciado ante el Parlamento en abril de 2012, puse de relieve la función central que debía asumir ese órgano para llevar adelante la transición del país a la democracia, y exhorté a los representantes de los diversos partidos, grupos étnicos, religiosos e institucionales a trabajar juntos para elaborar una agenda nacional para el cambio, de carácter incluyente y con perspectiva de futuro. Me complace informar que los acontecimientos se han desarrollado dentro de ese espíritu. Con el establecimiento de importantes subcomités parlamentarios como los que se ocupan de los derechos fundamentales de los ciudadanos, la democracia y los derechos humanos, las cuestiones raciales y el restablecimiento de la paz, el estado de derecho y la tranquilidad en el país, las dos cámaras del Parlamento podrán efectuar importantes contribuciones al debate nacional sobre cuestiones de fundamental importancia. Un acontecimiento notable al respecto fue el nombramiento en agosto de 2012 de la líder de la Liga Nacional para la Democracia, Daw Aung San Suu Kyi,

como presidenta del recientemente establecido comité para el estado de derecho y tranquilidad.

10. Durante sus sesiones cuarta, quinta, sexta y séptima, celebradas en los últimos 12 meses, el Parlamento aprobó varias importantes leyes destinadas a promover la libertad política y el crecimiento económico. Algunas de ellas se describen más adelante. Durante la séptima sesión de la Pyithu Hluttaw, celebrada el 15 de junio, se estableció un comité parlamentario conjunto encargado de revisar la Constitución. El 31 de julio, Thura Shwe Mann fue nombrado Presidente del Parlamento de conformidad con la disposición constitucional en virtud de la cual los presidentes de las dos cámaras rotan la presidencia de ese órgano a mitad de su mandato. Al asumir sus funciones, hizo un llamamiento para la gestión equitativa del proceso de paz, y pidió la cooperación del público para promover el proceso de establecimiento de la paz y la continuación del diálogo político. Exhortó, asimismo, a todos los ciudadanos a promover la armonía, a respetar las leyes del Estado y a evitar disturbios como los ocurridos recientemente.

11. Desde el inicio de las reformas se han desplegado esfuerzos concertados para ampliar el alcance de la libertad de los medios de comunicación. La disolución de la Junta de Censura se anunció el 25 de enero, y en abril se otorgaron licencias a grupos mediáticos privados para imprimir diarios, por primera vez en casi 50 años, con lo que se puso fin al monopolio estatal sobre los diarios. Entretanto, un nuevo proyecto de ley sobre las empresas de impresión y edición, que había sido aprobado por la Pyithu Hluttaw, recibió fuertes críticas de los órganos representativos de los medios de comunicación locales, como el Consejo de prensa provisional, que lamentó las facultades arbitrarias en materia de adopción de decisiones que otorgaba a los funcionarios de las oficinas de registro del Gobierno. El Consejo de prensa provisional ha decidido presentar sus propias enmiendas directamente al Parlamento. El Presidente ha subrayado públicamente la firme intención de su gobierno de hacer todo lo posible para restablecer plenamente la libertad de expresión, destacando al mismo tiempo la importancia de contar con medios de comunicación responsables, que puedan desempeñar una función positiva en la promoción de un proceso democrático saludable y abierto en el delicado entorno político existente.

12. Como continuación del proceso de eliminación de los reglamentos que habían caracterizado el controvertido régimen militar en el pasado, en enero el Gobierno levantó la prohibición de reuniones públicas de más de cinco personas, que estaba vigente desde 1988, poniendo fin así a una práctica que había sido objeto de numerosas críticas.

13. Con antelación a las elecciones que se celebrarán en 2015 y aprovechando los acontecimientos democráticos en Myanmar, los diversos partidos políticos han intensificado sus actividades de organización. La Liga Nacional para la Democracia celebró su primer congreso nacional en Yangon del 8 al 10 de marzo, al que asistieron alrededor de 900 delegados de más de 250 municipios. Estuvieron presentes numerosos líderes de grupos étnicos, además de miembros de otros partidos políticos y observadores extranjeros y diplomáticos. Los delegados eligieron un comité central integrado por 120 miembros, el que a su vez eligió a un nuevo comité ejecutivo central, que consta de 15 miembros, incluidos los siete miembros ejecutivos anteriores y cuatro mujeres representantes, así como una representación más numerosa de distintas procedencias étnicas. El comité central

eligió unánimemente a Daw Aung San Suu Kyi como líder del partido. En una conferencia del partido en el poder, el Partido para la Solidaridad y el Desarrollo de la Unión, celebrada en Nay Pyi Taw en octubre de 2012, se procedió a reestructurar los altos mandos eligiendo tres vicepresidentes en lugar de uno. Además, se estableció un consejo consultivo de la presidencia, con la misma categoría que los vicepresidentes, y se reorganizó el comité ejecutivo central de 44 miembros, elegidos entre los aproximadamente 300 miembros de un importante grupo de expertos. En mayo, durante una conferencia de jóvenes, el partido anunció un cambio en su dirección, y el vicepresidente y portavoz de la Pyithu Hluttaw, Thura Shwe Mann, asumió la presidencia. De conformidad con las informaciones, la decisión se formalizó en una convención del partido celebrada los días 22 a 24 de junio.

B. Derechos Humanos

14. El 18 de noviembre de 2012 el Gobierno anunció que invitaría al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos a dar inicio a las negociaciones para el establecimiento de una oficina en Myanmar. Considero que esa decisión es un paso hacia adelante, que facilitará el pronto establecimiento de una oficina con un mandato de protección y promoción, que será un nuevo paso de avance. La Oficina también ha colaborado con el Gobierno en actividades de cooperación técnica. Tuvo una activa participación en relación con el proyecto de ley sobre la institución nacional de derechos humanos, alentando a las partes interesadas a elaborar y promulgar legislación que asegurara su independencia y eficacia, así como su cumplimiento de las normas internacionales aplicables y de los Principios de París. En julio de 2012, en colaboración con la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, se sometió a examen, junto con el departamento interesado, un proyecto de ley sobre los establecimientos penitenciarios, y se formularon observaciones con vistas a armonizar el proyecto con las normas internacionales. El proyecto de ley está a la espera de la aprobación del Gobierno. En diciembre de 2012 se organizó la celebración del primer Día de los Derechos Humanos en Yangon, desde 1998, con la participación de altos representantes del Gobierno, el Parlamento, los medios de comunicación y las Naciones Unidas.

15. Se han alcanzado importantes progresos en relación con la cuestión de los niños soldados en Myanmar. En cumplimiento del plan de acción concertado entre las Naciones Unidas y el Gobierno en junio de 2012 para la puesta en libertad y reintegración de los niños vinculados a las fuerzas armadas, y para impedir nuevos reclutamientos, 42 niños fueron puestos en libertad en septiembre de 2012. Los nuevos acontecimientos registrados hasta la fecha incluyen la liberación de 24 niños en febrero, de 42 niños en julio, y de 68 niños el 7 de agosto. He exhortado a todas las partes, incluidos los grupos étnicos armados, a poner fin a la práctica de reclutar niños y he pedido al Gobierno que cumpla su compromiso de pronta desmovilización de los soldados menores de edad. No hay justificación alguna para el reclutamiento de niños por las fuerzas armadas. Ningún niño debe tener que pasar por la penuria que ocasiona la separación de su familia, amigos, escuela o comunidad. El Ejército ha puesto en libertad a más de 520 niños desde 2006, y los progresos en esa esfera deben continuar.

16. Reconociendo los progresos con respecto a la eliminación del trabajo forzoso, en junio de 2013 la Organización Internacional del Trabajo (OIT) levantó todas las restantes restricciones que se aplicaban a Myanmar. Las restricciones se aplicaron inicialmente en 1999 y 2000 a raíz de que la OIT encontrara lo que denominó “pruebas abundantes” de la “difundida utilización” del trabajo forzoso por parte de las autoridades. Los delegados participantes en la 101ª reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo, celebrada en junio de 2012, pidieron a la OIT y al Gobierno que cumplieran sus compromisos y adoptaran medidas en relación con el protocolo de entendimiento complementario firmado en 2007 entre la OIT y el Gobierno, el memorando de entendimiento firmado en 2012 y otros planes de acción conexos para la eliminación de todas las formas de trabajo forzoso, a más tardar en 2015.

C. La Cooperación para el Desarrollo y el Cambio Socioeconómico

17. En su discurso inaugural ante el Parlamento en marzo de 2011, el Presidente puso de relieve la reforma económica como prioridad fundamental del Gobierno. Para cumplir dicho compromiso se adoptaron medidas de gran importancia, incluido el inicio de la segunda y tercera rondas de medidas de reforma destinadas al desarrollo del sector privado y a redirigir el interés hacia el fortalecimiento de la buena gobernanza a través de la mejora de los servicios públicos, la aplicación de reformas administrativas y la lucha contra la corrupción.

18. El Parlamento ha empezado la celebración del debate público sobre el presupuesto. Se han registrado cambios en las asignaciones presupuestarias del Gobierno, con un aumento en la financiación destinada a los sectores sociales y de desarrollo. Aunque las asignaciones para el sector de la defensa en el actual presupuesto nacional han disminuido ligeramente, siguen representando en torno a una quinta parte del total del presupuesto. Durante el mismo período, sin embargo, las asignaciones para los sectores de la salud y la educación prácticamente se han triplicado, aunque a partir de un nivel relativamente bajo, inferior al 3% en 2010. Entretanto, continuando con el crecimiento del 5% registrado en los últimos cinco años, la economía creció en un 6,5% en el año fiscal 2012/2013, de conformidad con las cifras del Fondo Monetario Internacional.

19. Recientemente se han desplegado también esfuerzos en materia de reforma para contribuir al avance del país hacia una economía basada en el mercado. Mediante el establecimiento de las instituciones y la infraestructura adecuadas, incluida la creación de un banco central autónomo, se aplicaron reformas muy necesarias en los sectores de las finanzas y la banca. La promulgación de una ley sobre la inversión extranjera debe atraer un importante volumen de inversión extranjera. El Gobierno tiene la firme intención de triplicar su producto interno bruto en un plazo de cinco años, y de reducir la tasa de pobreza del 26 al 16% en los próximos tres años. Reconociendo las medidas positivas adoptadas por el Gobierno y tras el pago de los atrasos, el Banco Mundial y el Banco Asiático de Desarrollo acordaron conceder préstamos iniciales por valor de 440 y 512 millones de dólares EE.UU., respectivamente. En el marco de una estrategia provisional para Myanmar, apoyada por su Junta de Directores Ejecutivos en noviembre de 2012, el Banco Mundial está prestando ayuda al Gobierno para mejorar la gobernanza económica y promover condiciones favorables para el crecimiento y la creación de empleo, para lo cual presta asesoramiento político y asistencia técnica. En febrero, el Gobierno y

el Banco acordaron colaborar para hacer frente a las urgentes y crecientes necesidades del país en el sector de la energía y la electricidad, y para mejorar las telecomunicaciones y los servicios bancarios. El Banco también presta apoyo a un proyecto de desarrollo nacional, basado en la comunidad, que permite a las comunidades rurales decidir sobre las inversiones más necesarias en esferas tales como la construcción de carreteras, puentes, hospitales, u otras prioridades. Para la financiación del proyecto se cuenta con una subvención ascendente a 80 millones de dólares EE.UU., y una contribución de 6,3 millones de dólares del Gobierno. La estrategia provisional del Banco Asiático de Desarrollo apunta al establecimiento de una asociación amplia con el país, en apoyo del desarrollo sostenible y la creación de empleo.

20. Los asociados internacionales para el desarrollo de Myanmar subrayaron su apoyo al programa de desarrollo económico del país en una reunión del Foro de Cooperación para el Desarrollo de Myanmar, celebrado los días 19 y 20 de enero de 2013. El Acuerdo de Nay Pyi Taw para la Eficacia de la Cooperación para el Desarrollo, aprobado en el Foro, estipula las obligaciones del Gobierno y de los donantes en relación con la aplicación de políticas de reforma y proyectos de prestación de ayuda. En junio, el Foro Económico Mundial sobre Asia Oriental, celebrado en Nay Pyi Taw, ofreció a Myanmar una importante oportunidad para poner de relieve su compromiso con las reformas democráticas y sus posibilidades económicas de cara a la comunidad internacional en general. El Foro concitó una gran atención, incluida la de los líderes gubernamentales y los grupos comerciales e inversores privados de todo el mundo.

21. A pesar de los considerables progresos alcanzados en diversos sectores, el país sigue haciendo frente a importantes dificultades. Junto con la apertura de la economía y la mayor transparencia del debate que se ha venido celebrando sobre cuestiones, el Gobierno ha empezado a hacer frente a una gran presión en relación con varios proyectos de infraestructura y de explotación de recursos naturales iniciados durante el anterior régimen militar. Las poblaciones locales y las organizaciones de la sociedad civil han empezado a cuestionar seriamente la conveniencia de anteriores decisiones sobre inversión y, en ocasiones, han destacado sus repercusiones sociales y ambientales negativas en las comunidades locales. En muchos casos, las comunidades afectadas han acusado a las autoridades de la asignación arbitraria de las tierras e incluso de permitir la apropiación de tierras para facilitar la ejecución de proyectos prioritarios. Las persistentes protestas públicas obligaron al Gobierno a suspender los trabajos en la mina de cobre de Letpadaung en Monywa, División de Sagaing, y se estableció una comisión investigadora presidida por Daw Aung San Suu Kyi para evaluar la conveniencia de la continuación del proyecto. En su informe, la comisión recomendó que no se suspendiera el proyecto, aunque sugirió que se atendiera a diversas reclamaciones del público. Las reclamaciones relativas a adquisición de tierras, que afectaban en especial a la población rural, fueron examinadas por separado por una comisión parlamentaria de investigación de cuestiones agrarias, que recomendó la devolución de las tierras no cultivadas a sus propietarios o al Estado. En los casos en que las tierras ya estuvieran siendo cultivadas o se hubieran asignado a otras finalidades, los agricultores afectados debían recibir una indemnización adecuada. Esa cuestión es de particular importancia porque la mayoría de las personas dependen de la agricultura para su subsistencia. Con el fin de aliviar los temores del público y las inquietudes internacionales con respecto a futuros proyectos, especialmente en el

sector de la minería, el Gobierno anunció que Myanmar pasaría a ser parte en la Iniciativa para la transparencia en las industrias extractivas –una norma mundial que promueve la transparencia en los ingresos y la rendición de cuentas en el sector extractivo. A fines de julio de 2013 el Parlamento aprobó un proyecto de ley de amplio alcance para erradicar la corrupción mediante el establecimiento de una comisión de lucha contra la corrupción.

22. La mayor colaboración internacional con Myanmar se ha traducido en mayores niveles de apoyo financiero, y cabe señalar que la inversión extranjera total de un grupo de más de 30 países alcanza la cifra de 42.000 millones de dólares EE.UU. De esa cantidad, se recibieron 794 millones de dólares durante el período de nueve meses del año fiscal 2012/2013. Se informa que las autoridades están adoptando medidas para establecer una bolsa de valores. Recientemente, tras un proceso transparente de concesión de licencias para los servicios de telecomunicaciones en todo el país, se seleccionó a dos proveedores extranjeros para perfeccionar dicho sistema. En el sector del petróleo y el gas, en junio de 2013 Myanmar ofreció 30 bloques para exploración en una ronda de concesión de licencias que comprendió 11 bloques de aguas poco profundas y 19 bloques de aguas profundas. Entretanto, el gasoducto de 793 km de gas natural de Myanmar a China ingresó en la etapa de pruebas en julio. El sector energético sigue siendo de fundamental importancia para el crecimiento económico del país, y la energía hidroeléctrica, la minería, el petróleo y el gas representan el 85% del total de las inversiones en el país. Reconociendo la importancia de las zonas económicas especiales, se están ultimando también los planes para varias de esas zonas, y se tiene previsto completar la primera etapa en 2016.

23. La cuestión de cómo absorber esa entrada de inversiones ha sido un importante reto para las autoridades, que deben formular políticas pertinentes, establecer nuevas instituciones y formar los recursos humanos que se requieren para hacer frente a las nuevas realidades. Pese a la urgente necesidad de atender a las demandas de desarrollo de la población, se admite que el país no puede repetir la experiencia de algunos de sus vecinos y centrarse exclusivamente en el crecimiento rápido sin establecer las políticas sociales y la protección social necesarias para asegurar que sus ciudadanos adquieran la capacidad necesaria para gestionar las situaciones de crisis económicas y sanitarias o los desastres naturales. Desde que se inició el programa de reformas en Myanmar, he estado subrayando la necesidad de que la comunidad internacional trabaje en estrecha cooperación con el Gobierno para fortalecer la capacidad nacional para absorber la inversión extranjera, gestionarla de manera transparente, acertada y coherente, fortalecer la rendición de cuentas de la gestión de los recursos naturales y crear confianza en el público con respecto a la gobernanza. Las Naciones Unidas continuarán prestando ayuda a Myanmar en el ámbito de la administración pública dando apoyo a la creación de capacidad de las instituciones de formación y a la formulación de estrategias de formación para funcionarios públicos.

D. Participación de la comunidad internacional

24. Los espectaculares cambios que se están registrando en Myanmar han merecido gran atención internacional y se han traducido en una interrelación cada vez más vigorosa entre la comunidad internacional y los dirigentes del país. En noviembre de 2012 el Presidente de los Estados Unidos, Barack Obama, realizó la

primera visita de un Presidente en funciones de los Estados Unidos al país, situando las relaciones bilaterales en un nuevo nivel. En mayo de 2013, el Presidente de Myanmar visitó los Estados Unidos en la que fue la primera visita de un dirigente de Myanmar a ese país desde 1966. Los Estados Unidos han ofrecido asistencia centrada en el fortalecimiento del Parlamento y el apoyo a los partidos políticos para su participación democrática en el proceso de reforma. Otras iniciativas incluyen el restablecimiento del Programa Fulbright en Myanmar, el fomento de las asociaciones entre las universidades y el sector privado, con la participación de empresas e instituciones de educación superior de los Estados Unidos en ambos países para abordar necesidades críticas en materia de desarrollo, y la prestación de apoyo específico para promover la transparencia y la buena gobernanza en el sector de las industrias extractivas. Entretanto, los Estados Unidos anunciaron la aplicación de sanciones en julio de 2013 contra un prominente ministro por sus acciones en el pasado al permitir la compra de material bélico de la República Popular Democrática de Corea, poniendo de relieve al mismo tiempo los continuos pasos positivos dados por el Gobierno de Myanmar para cortar los vínculos militares con ese país.

25. Las relaciones entre Myanmar y los países europeos también han registrado progresos considerables. El Presidente de la Comisión Europea visitó Myanmar en noviembre de 2012, y una delegación del Parlamento Europeo efectuó una visita en febrero de 2013 con el fin de subrayar el apoyo a las actividades nacionales para la consolidación de la democracia, el establecimiento del estado de derecho, la observancia de los derechos humanos y el logro de la reconciliación nacional. El Presidente de Myanmar visitó Austria, Bélgica, Finlandia, Italia y Noruega de febrero a marzo, y asistió a la ceremonia de firma de un acuerdo de cooperación entre la Unión Europea y Myanmar sobre la respuesta a situaciones de crisis. El Presidente pronunció un discurso ante el Parlamento Europeo destacando el hecho de que su Gobierno debía encontrar los medios de resolver antiguas rencillas en Myanmar y tratar de establecer una nación más incluyente, incluida la cuestión de la ciudadanía. En julio visitó Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte con el propósito de fortalecer los lazos bilaterales en una gran variedad de ámbitos, incluidas las inversiones y la educación.

26. En reconocimiento de los visibles progresos alcanzados en la reforma política, en abril de 2013 la Unión Europea levantó la última sanción del bloque de sanciones comerciales, económicas e individuales contra Myanmar, con excepción del embargo de armas. El 19 de julio restableció oficialmente las condiciones comerciales preferenciales para Myanmar.

27. Junto con la ampliación de sus relaciones con los Estados Unidos y los países europeos, Myanmar ha reafirmado sus sólidos vínculos políticos con China. En una visita a China en septiembre de 2012, el Presidente subrayó la tradicional amistad del país con China y el apoyo y asistencia brindados en la que denominó “la época de mayores dificultades”. En abril, asistió al Foro de Boao para Asia, un evento destinado a promover la integración económica regional y prestar ayuda a los países asiáticos para el logro de sus objetivos en el ámbito del desarrollo. Otra visita de alto nivel fue la realizada a Myanmar por el entonces Presidente del Comité Permanente de la Asamblea Nacional del Pueblo, Wu Bangguo, en septiembre de 2012. El Enviado Especial de China para Asuntos Asiáticos, Wang Yingfan, visitó Myanmar en mayo, y el Consejero de Estado, Yang Jiechi, visitó el país en junio.

Durante ambas visitas, los dos países reiteraron su compromiso con la profundización de su amplia alianza estratégica para la cooperación.

28. Tras la fructífera visita efectuada por el Presidente al Japón en mayo de 2012, el Primer Ministro del Japón, Shinzo Abe, visitó Myanmar en mayo de 2013 para reforzar los crecientes vínculos económicos entre ambos países. También se efectuaron varias visitas recíprocas entre Myanmar y Australia, siendo las más importantes la visita del Presidente a Australia en marzo y las visitas del Ministro de Relaciones Exteriores y de los presidentes del Parlamento. El Presidente visitó la República de Corea en diciembre de 2012, y durante ese mismo mes participó en la Cumbre Conmemorativa ASEAN-India, de dos días de duración, celebrada en Nueva Delhi.

29. Los países de la ASEAN continuaron sus relaciones de alto nivel con Myanmar. En diciembre de 2012, el Presidente de Myanmar y el Primer Ministro de Tailandia, Yingluck Shinawatra, efectuaron una visita conjunta a la Zona Económica Especial de Dawei y analizaron los medios de acelerar el proyecto, así como otras esferas de la cooperación bilateral en los sectores de las telecomunicaciones, la energía, la conservación del medio ambiente y las inversiones. Se reunieron nuevamente con ocasión de la XXII Cumbre de la ASEAN, celebrada en Brunei Darussalam en abril. Ese mismo mes, el Presidente de Indonesia, Susilo Bambang Yudhoyono, visitó Myanmar y examinó una amplia gama de cuestiones bilaterales y regionales con su homólogo.

30. Aparte de las visitas efectuadas por el Presidente, otros líderes políticos de Myanmar realizaron importantes visitas al extranjero, entre ellos Daw Aung San Suu Kyi. Su visita al Japón en abril, la primera en 27 años, incluyó reuniones con el Primer Ministro, el Ministro de Relaciones Exteriores y la diáspora de Myanmar. También visitó la India en noviembre de 2012, donde se reunió con altos funcionarios estatales y recibió en Nueva Delhi el Premio Jawaharlal Nehru por el Entendimiento Internacional. Como ya se ha mencionado, el Presidente de la Pyithu Hluttaw, Thura Shwe Mann, y 11 parlamentarios visitaron los Estados Unidos en junio, ocasión en la que tuve el agrado de darles la bienvenida en la Sede. Otros importantes acontecimientos fueron las visitas efectuadas por Aung Min en abril al Reino Unido y a los Estados Unidos.

31. La continuación de las iniciativas de reforma y la participación de la comunidad internacional también ayudaron a Myanmar a crear nuevos vínculos con sus vecinos, facilitando así la integración regional y los lazos comerciales. En la frontera oriental de Myanmar, Tailandia acordó abrir otros tres puestos permanentes de control fronterizo. Hacia el occidente, se han establecido una serie de proyectos entre Myanmar y la India, incluidas la construcción de carreteras y vías navegables para la conexión bilateral, y de algunos segmentos de un proyecto trilateral para la construcción de una carretera que unirá a la India, Myanmar y Tailandia.

E. Reconciliación nacional

32. El Presidente expuso la visión general del Gobierno en cuanto a la reconciliación nacional en un discurso pronunciado en agosto de 2011, en el que se refirió al proceso de tres etapas, que entraña el alto el fuego, el diálogo político y la transformación de los hasta entonces grupos étnicos armados en agrupaciones o partidos políticos nacionales y su participación en el proceso electoral ordinario

para representar a sus circunscripciones en las legislaturas estatales o en las cámaras del Parlamento.

33. Contra ese telón de fondo se concertó el histórico acuerdo de 14 puntos de abril de 2012 entre la Unión Nacional Karen y el Gobierno. Ambas partes han continuado celebrando deliberaciones exhaustivas sobre diversas cuestiones, incluidos un código de conducta posterior al alto el fuego, la apertura de oficinas de enlace, la aplicación de acuerdos de paz, la entrega de documentos y el fomento de la concienciación respecto de las operaciones de desminado en las zonas controladas por las partes. Mientras tanto, la Unión Nacional Karen/Ejército de Liberación Nacional Karen se comprometió formalmente a cumplir los instrumentos internacionales relativos a la prohibición de la violencia sexual y la discriminación por motivo de género, y la protección de los niños en los conflictos armados.

34. El año pasado hubo grandes expectativas y se registraron algunos progresos constantes en el establecimiento de la paz y la reconciliación nacional. En 2012 el Gobierno estableció el Centro de Myanmar para la Paz con el objeto de agilizar diversas iniciativas para negociar con grupos étnicos y hacer frente a los problemas inmediatos del reasentamiento y la rehabilitación. Entre sus objetivos figuran la prestación de apoyo técnico al proceso de establecimiento de la paz en el país y el servir de plataforma que permita al Gobierno y los grupos étnicos mantener contactos informales y celebrar deliberaciones. También es un centro de coordinación para canalizar diversas formas de asistencia, como el apoyo humanitario de los asociados internacionales y las organizaciones multilaterales, incluidas las Naciones Unidas. Al respecto, un grupo de donantes para la paz, dirigido por Noruega e integrado por Australia, el Reino Unido, la Unión Europea, las Naciones Unidas y el Banco Mundial ha estado colaborando con el Centro.

35. Sin embargo, muchos grupos étnicos siguen considerando las posibilidades de reconciliación nacional desde una perspectiva distinta a la del Gobierno. A pesar de sus enfoques tan divergentes, algunos de los grupos y subgrupos han estado trabajando juntos en coaliciones para la elaboración de un enfoque común aplicable a las próximas conversaciones de paz. En el futuro será necesario celebrar un mayor número de consultas, tanto entre los grupos étnicos como en los círculos gubernamentales, en el contexto del marco más amplio del diálogo político. Por su parte, los negociadores del Gobierno han dado muestras de una clara intención de celebrar conversaciones francas y amistosas, basadas en el reconocimiento del derecho de los grupos étnicos a disfrutar de igualdad, autonomía y derechos. También han admitido, en principio, que es preciso llegar a un acuerdo sobre la modalidad apropiada para compartir el poder y los recursos.

36. Entretanto, en el estado de Kachin, donde el alto el fuego se violó por primera vez en 2011, la situación seguía siendo tensa. La escalada de los conflictos violentos en diciembre de 2012 y enero de 2013 hizo surgir graves temores, tanto en Myanmar como en el extranjero. La utilización de la fuerza aérea y la intensificación del conflicto en ambas partes ocasionaron un desplazamiento de gran escala entre la población local. El 2 de enero exhorté a las autoridades a desistir de emprender acciones que pudieran poner en peligro la vida de los civiles residentes en la zona o intensificar el conflicto en la región. También puse de relieve la necesidad del acceso oportuno y la prestación de asistencia humanitaria a los desplazados internos y los sectores vulnerables de la población del estado de Kachin.

37. En un entorno de creciente inquietud por los acontecimientos que se estaban registrando, los mediadores del Gobierno y los representantes de la Organización para la Independencia de Kachin se reunieron en Ruili (China), la primera semana de febrero. Las partes llegaron a un acuerdo preliminar para evitar nuevas acciones ofensivas y mantener la presencia de ambas partes en zonas específicas. También acordaron los preparativos de viaje y la logística de futuras reuniones, además de ayuda mutua para la reconstrucción y rehabilitación de las carreteras e infraestructura destruidas, y el suministro urgente de artículos alimentarios y humanitarios para las poblaciones desplazadas. Las deliberaciones continuaron en marzo durante la segunda reunión celebrada en Ruili, en la que se llegó a un acuerdo sobre la apertura al tráfico normal de las dos carreteras que van de Myitkyina a Putao y de Myitkyina a Bhamo.

38. Mi Asesor Especial ha visitado Myanmar periódicamente desde comienzos de enero de 2013 y ha mantenido conversaciones con altos funcionarios del Gobierno y otras partes interesadas sobre la preocupante situación en el estado de Kachin. El 4 de febrero, día de la primera reunión en Ruili, recibió una invitación del Gobierno para visitar Myitkyina con el fin de evaluar la crítica situación humanitaria de los campamentos para desplazados internos en ese lugar. Acompañó a ministros del gobierno central a los campamentos e hizo uso de la palabra en reuniones públicas con la sociedad civil. Continuó efectuando llamamientos para la concesión de acceso humanitario para atender a las necesidades de los habitantes, tanto dentro como fuera de las zonas controladas por el Gobierno.

39. Del 28 al 30 de mayo se celebró una tercera ronda de conversaciones de paz en Myitkyina, cuyo resultado fue la finalización de un acuerdo de siete puntos entre ambas partes. El acuerdo estipulaba el inicio de un diálogo político, la mitigación y el cese de las hostilidades, la continuación de las deliberaciones sobre el reposicionamiento de los contingentes y el establecimiento de comités de supervisión conjuntos, además de la continuación de las actividades de socorro, rehabilitación y reasentamiento destinadas a las poblaciones de desplazados en el estado de Kachin. Mi Asesor Especial estuvo presente en las conversaciones como observador, junto con el representante de China y miembros de diversos grupos étnicos. Durante su permanencia en Myitkyina se reunió también con líderes de la sociedad civil y la comunidad de Kachin y con líderes religiosos y otras figuras públicas para conocer sus opiniones y darles seguridades con respecto al compromiso de las Naciones Unidas con el proceso de paz. Considero que la presencia de las Naciones Unidas ayudó a crear una mejor ecuación de confianza y trabajo mutuo entre las partes. La Organización continuará sus actividades con ese mismo espíritu constructivo.

40. En paralelo con las iniciativas en el estado de Kachin, el Presidente y sus asesores continuaron su labor con otros grupos étnicos con vistas a acercar al país a una situación de genuina reconciliación nacional. Se celebraron conversaciones de paz entre el Gobierno y el Consejo de Restablecimiento del Estado de Shan/Ejército del Estado de Shan, en Nay Pyi Taw en junio de 2013. En diciembre de 2012, el Gobierno y el Frente Nacional Chin firmaron acuerdos en su segunda ronda de conversaciones de nivel central, celebrada en el Centro de Myanmar para la Paz, en Yangon. Además, el Gobierno firmó un acuerdo de cinco puntos el 12 de julio de 2013 con el Ejército Unido del Estado de Wa, uno de los grupos étnicos armados más importantes, que también puso de relieve la cooperación entre el Gobierno y el grupo sobre desarrollo regional y erradicación de estupefacientes. Al mismo tiempo,

las autoridades han estado realizando gestiones con otros grupos étnicos con el objeto de promover el proceso de paz.

41. El 28 de junio, Aung Min informó al Parlamento que el Gobierno le haría llegar en breve un plan relativo a la organización de un diálogo político nacional con grupos étnicos. Entretanto, el Presidente ha exhortado al Gobierno y a todos los grupos étnicos armados a prepararse para un acuerdo de alto el fuego que podría, por primera vez en 60 años, silenciar las armas en todo el país. Su llamamiento ha recibido un amplio apoyo, pese a cierto grado de ambivalencia por parte de algunos grupos armados.

F. Desafíos Humanitarios

42. Aunque las iniciativas de reconciliación nacional se han traducido en acontecimientos positivos, los organismos humanitarios de las Naciones Unidas y sus asociados han hecho frente a importantes dificultades. En Kachin y los estados septentrionales de Shan, el número de desplazados aumentó a casi 100.000. La ayuda para atender a necesidades básicas apremiantes y la prestación de apoyo y protección a los sectores vulnerables han ido cobrando cada vez mayor importancia. Desde mediados de julio de 2012, la negativa de autorización del Gobierno (salvo una vez, en junio) para que los convoyes de asistencia humanitaria dirigidos por las Naciones Unidas tengan acceso a las comunidades en las zonas fuera del control del Gobierno ha sido uno de los mayores obstáculos para la continuación de la prestación de asistencia humanitaria de las Naciones Unidas como complemento de la ayuda que prestan las organizaciones no gubernamentales locales. Tras notificarse la aprobación otorgada por el Presidente el 7 de enero para la prestación de asistencia a zonas en las que no podía garantizarse la seguridad, las Naciones Unidas continuaron haciendo presión para que se concediera el acceso sin trabas. Desde julio de 2012, solo una misión de cruce de las zonas controladas por el Gobierno a las zonas no controladas ha podido efectuar el recorrido y prestar ayuda a unos 4.800 desplazados internos en zonas fuera del control del Gobierno. Por lo tanto, muchas de las necesidades de esas zonas siguen desatendidas.

43. Pese al logro de algunas mejoras, en muchas partes del país persisten considerables limitaciones al acceso con fines humanitarios. El 12 de junio, una misión de las Naciones Unidas de cruce de las zonas controladas por el Gobierno a las zonas no controladas pudo llegar a las comunidades de una zona no controlada en Mai Ja Yang, estado de Kachin, siendo la primera de ese tipo de misiones que se llevaba a cabo desde julio de 2012. En la región sudoriental del país se han observado ciertas mejoras, y es mayor el número de agentes humanitarios que logra acceder a zonas a las que anteriormente no se tenía acceso. Sin embargo, las limitaciones burocráticas, el carácter imprevisible de la situación en materia de seguridad y la presencia de minas terrestres siguen obstaculizando las actividades humanitarias en distintas zonas del país.

G. Tensión entre las comunidades

44. En el informe anterior (A/67/333), me referí a la violencia entre comunidades registrada en el estado septentrional de Rakhine en junio de 2012. Brotes de violencia semejantes se produjeron en octubre de 2012, ocasionando una pérdida

desmesurada de vidas y la destrucción de bienes, además del desplazamiento en gran escala de las comunidades afectadas. En el propio estado de Rakhine, más de 110.000 personas quedaron desplazadas tras los enfrentamientos entre las comunidades budistas y musulmanas que se produjeron entre junio y noviembre de 2012. Esa cifra incluye alrededor de 36.400 personas afectadas por el resurgimiento de la violencia entre comunidades el 21 de octubre de 2012 en varios municipios, que dejó más de 80 muertos y destruyó más de 5.300 viviendas. La mayoría de los desplazados estaban en los municipios de Sittwe, Kyauktaw y Maungdaw, lugares en los que parece haber surgido un sistema de segregación. Se estima en 140.000, como mínimo, el número de personas desplazadas en el estado de Rakhine. Con el fin de reducir la violencia y abordar las inquietudes con respecto a los negativos sucesos que se habían registrado en la región, en agosto de 2012 el Presidente nombró una comisión investigadora integrada por 27 miembros, encargada de determinar las causas de la violencia, proponer medidas inmediatas y de más largo plazo para evitar que volvieran a repetirse, mantener el estado de derecho y promover la armonía entre las comunidades. La comisión incluía representantes de una serie de grupos políticos, profesionales, de la sociedad civil y religiosos. Ocho meses después de haber iniciado su labor, la comisión presentó su informe al Presidente el 22 de abril y lo puso a disposición del público.

45. A mediados de diciembre de 2012, por invitación del Gobierno, mi Asesor Especial visitó Myanmar y acompañó al Ministro de Población e Inmigración, Khin Yi, en una misión de dos días de duración al estado de Rakhine, durante la cual examinaron junto con líderes de las comunidades budistas y musulmanas los medios específicos y prácticos de abordar algunas de las cuestiones básicas que ocasionaban las tensiones entre ellas. Anteriormente, en noviembre, el Presidente se comunicó por escrito con el Secretario General para poner en su conocimiento que estaba examinando esas cuestiones con vistas a encontrar soluciones más estables y sostenibles. Algunas de las medidas inmediatas examinadas y adoptadas por las autoridades incluían la revisión de los casos que involucraban a miembros de la población musulmana del estado de Rakhine, con el fin de estudiar la posibilidad de aplicar procedimientos más flexibles de emisión de certificados nacionales de registro y permitir también que los titulares de los certificados disfrutaran de libertad de circulación en el país y de permisos de trabajo. Esos documentos también son la base para solicitar documentos y pasaportes para viajes internacionales y, eventualmente, solicitar la ciudadanía. Aunque no se han esclarecido plenamente los pormenores de las propuestas, el Gobierno declaró públicamente su intención de establecer un marco escalonado para abordar esas inquietudes relacionadas con la ciudadanía. Se trata de una medida que debe fomentarse.

46. La ola de violencia entre las comunidades empezó a llegar a otras partes del país. Los enfrentamientos entre musulmanes y budistas en marzo a causa de una disputa local en Meiktila dejó al menos 40 muertos, 60 heridos y más de 2.245 viviendas destruidas por el fuego. Más de 12.000 personas quedaron desplazadas y alrededor de 7.000 solicitaron refugio en siete campamentos en el transcurso de varios meses. El estado de emergencia impuesto en cuatro municipios de Meiktila se levantó recién en julio. A fines de mayo, otros dos incidentes de violencia entre comunidades se desataron en Lashio, estado septentrional de Shan, dejando un saldo de dos muertos y grandes daños en las viviendas, vehículos y la zona del mercado. En esa ocasión, al parecer, las autoridades actuaron con rapidez para restablecer el

orden, y a fines de julio, todas las familias, salvo tres, entre las 1.400 personas desplazadas, retornaron a sus hogares.

47. Mi Asesor Especial entabló conversaciones con altas personalidades musulmanas y budistas, además de líderes de la sociedad civil y la comunidad, durante los actos de violencia en Meiktila, exhortándolos a efectuar un llamamiento público para restablecer la tranquilidad y el orden público y promover la armonía entre las comunidades. El 24 de marzo, acompañó a Aung Min, y otros funcionarios y líderes religiosos, a las zonas afectadas en Meiktila y se reunió con las víctimas, a las que se proporcionó refugio en un estadio deportivo, tres escuelas y un monasterio. También inspeccionó las zonas afectadas de Meiktila. En una reunión a la que asistieron líderes gubernamentales y destacados dirigentes de las comunidades budistas, musulmanas y cristianas, hizo un llamamiento al Gobierno para que adoptara medidas proactivas para restablecer el orden público, proteger a todos los ciudadanos y mantener el estado de derecho, pidiendo también a los líderes religiosos que hablaran en público a sus seguidores y los exhortaran a dejar de lado la violencia, reducir las tensiones y promover la armonía entre las comunidades. Posteriormente celebró reuniones con el Presidente y otros funcionarios públicos en Nay Pyi Taw, pidiendo medidas firmes contra los autores de los violentos ataques.

48. Los efectos indirectos de la difícil situación de los rohingya y el deterioro de la situación de las comunidades de Myanmar se dejaron sentir en países vecinos como Indonesia y Malasia. Se estima que entre junio de 2012 y marzo de 2013, unas 27.800 personas salieron de Myanmar y Bangladesh a bordo de embarcaciones en busca de seguridad y estabilidad en otros lugares. Al parecer, la mayoría eran rohingya, pero había también algunos nacionales de Bangladesh. Según informes publicados, numerosas mujeres y niños realizan esos peligrosos viajes en embarcaciones hacinadas y generalmente poco seguras. En 2013 se registraron llegadas de ese tipo de embarcaciones a Indonesia, Malasia, Sri Lanka y Tailandia, y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados tuvo diversos grados de acceso a la población. En junio, la policía de Malasia informó que cuatro nacionales de Myanmar habían resultado muertos en Kuala Lumpur. En Indonesia, aparte de un ataque contra pescadores de Myanmar en Medan por parte de refugiados rohingya en marzo, se logró frustrar un complot terrorista contra la Embajada de Myanmar en mayo. Hubo también un ataque contra un templo budista en Yakarta en agosto. Esos acontecimientos son preocupantes. Las relaciones entre Myanmar y los países de la ASEAN están siendo muy afectadas, especialmente por el gran número de nacionales de Myanmar que viven en la región en calidad de trabajadores migrantes. Además, hay peligrosas repercusiones para el delicado entramado social de toda la región.

49. En un entorno de crecientes temores en la comunidad internacional, hubo también enérgicas reacciones, especialmente entre los Estados miembros de la Organización de Cooperación Islámica, contra lo que percibían como atentados deliberados contra la comunidad musulmana. El 10 de julio mantuve una reunión sobre los musulmanes rohingya con los representantes de un Grupo de Contacto de la Organización de Cooperación Islámica integrado por Arabia Saudita, Brunei Darussalam, Djibouti, Egipto y Turquía. En esa reunión, celebrada en Nueva York, los representantes expresaron su profunda inquietud por la intolerable e inaceptable violencia en Myanmar y pusieron de relieve la necesidad de que la comunidad internacional ejerciera su influencia para erradicar la violencia y abordar las

cuestiones básicas subyacentes. Al transmitir esas inquietudes a las autoridades de Myanmar, mi Asesor Especial y yo hemos alentado al Gobierno a promover más abiertamente la participación de la comunidad internacional y a adoptar medidas para abordar los problemas.

50. El 10 de julio, en cartas remitidas al Presidente, el Presidente de la Pyithu Hluttaw y la líder de la oposición, Daw Aung San Suu Kyi, les exhorté a efectuar un llamamiento firme y unido al pueblo de Myanmar para renunciar a la violencia con carácter urgente, respetar la ley y promover la paz. Considero que una voz unida podría ser un elemento clave para resolver la difícil situación actual. La respuesta recibida de todos los dirigentes fue positiva. El Presidente subrayó el compromiso del Gobierno de adoptar medidas enérgicas contra los autores, aplicándoles todo el rigor de la ley. En una declaración de prensa redactada en términos enérgicos, efectuada el 26 de julio, el Gobierno destacó el hecho de que prestaba detenida atención a la enorme importancia de la confianza y la armonía entre budistas y musulmanes para la paz duradera en la población. Exhortó a toda la población a oponerse a las hostilidades motivadas por el extremismo religioso y a unirse contra quienes promovían la escalada de divergencia religiosa e inestabilidad. Es importante que la comunidad internacional participe de manera constructiva con Myanmar y apoye las iniciativas del Gobierno para traducir los compromisos en medidas concretas sin mayor dilación.

H. La situación de los desplazados internos en el estado de Rakhine

51. La inestable situación en materia de seguridad en el estado de Rakhine, además de los engorrosos procedimientos burocráticos, han hecho que la existencia de un entorno de seguridad para las operaciones de los organismos humanitarios siga siendo difícil. Ese estado de cosas se agravó por la percepción entre la comunidad Rakhine local de que los organismos internacionales demostraban una particular preferencia por una de las comunidades en la prestación de ayuda humanitaria. La logística y las dificultades relacionadas con la naturaleza del terreno y las vías acuáticas, además de la escasez de agentes de operaciones de socorro, han complicado la prestación de asistencia a las personas recientemente afectadas. El Gobierno ha estado intensificando notablemente las actividades destinadas a reducir los procedimientos burocráticos y abordar las cuestiones relacionadas con el acceso. Desde octubre de 2012 los asociados humanitarios tienen un mejor acceso para evaluar las necesidades y prestar ayuda a las zonas afectadas, pero la obtención de autorizaciones de viaje a las zonas de mayor conflicto sigue siendo bastante difícil.

52. Las inquietudes en materia de seguridad continúan impidiendo la libertad de circulación, tanto de los desplazados internos como de las comunidades que los acogen, lo que se traduce en la limitación del acceso a los servicios de salud y educación y a los medios de subsistencia. En mayo, la mayoría de los desplazados internos fueron temporalmente reubicados como medida de preparación para la llegada de la tormenta tropical Mahasen, pero retornaron a sus campamentos y comunidades de acogida ese mismo mes. Sin embargo, la situación entre las comunidades sigue siendo tensa también en esos campamentos. El 4 de junio se informó que tres mujeres rohingya habían resultado muertas al recibir disparos en la cabeza en un enfrentamiento con oficiales de seguridad en el municipio de Mrauk-U mientras protestaban contra las medidas para que desalojaran las viviendas que

estaban ocupando desde el incendio de sus viviendas en 2012. Las autoridades han desmentido la afirmación de que las muertes fueron el resultado de disparos efectuados por las fuerzas de seguridad. A fines de junio, un incidente de violencia en un campamento para desplazados internos ubicado en el municipio de Pauktaw, que da alojamiento provisional a alrededor de 4.400 rohingya, dejó un saldo de dos desplazados internos muertos y seis heridos, incluidos dos menores de edad. Se cree que la violencia se desató a raíz de un litigio entre los desplazados y un líder de la comunidad.

53. Como ya se ha mencionado, algunos grupos locales han acusado a las Naciones Unidas y a las organizaciones no gubernamentales de parcialización a favor de los rohingya, y se han formulado amenazas contra los trabajadores humanitarios, reduciéndose su capacidad para el desempeño de sus funciones en el estado de Rakhine. Las Naciones Unidas y sus asociados humanitarios siguen realizando operaciones humanitarias y prestando ayuda a los sectores afectados de la población sin ninguna parcialización de tipo religioso o étnico, y siempre sobre la base de los principios de imparcialidad, neutralidad y humanidad. Exhorto a las autoridades a velar por la seguridad de los trabajadores humanitarios y a poner en libertad a los que se encuentran detenidos.

III. Observaciones

54. En su discurso pronunciado ante la Asamblea General en septiembre de 2012, el Presidente de Myanmar subrayó que su país estaba dejando atrás un sistema de gobierno autoritario, caracterizado por una gran centralización de los poderes administrativo, legislativo y judicial, y que existía un gobierno democrático y un Parlamento sólido y viable. En cada una de sus siete sesiones el Parlamento ha demostrado una apertura cada vez mayor en el debate político, y los legisladores de todos los sectores del espectro político desempeñan una función más amplia en los debates de cuestiones como la promoción del desarrollo económico, el alivio de las inquietudes sociales y ambientales, la creación de nuevas estructuras institucionales para el fortalecimiento de la gobernanza, el respaldo a los esfuerzos en favor de la paz con anteriores grupos étnicos armados, y la promoción de los intereses más amplios de armonía e inclusión en la sociedad. La evolución hacia instituciones parlamentarias estables y dinámicas, a las que se inculca una nueva cultura política, sigue siendo un notable logro en un país que durante decenios ha carecido de las características de una democracia estable y sostenible. Aunque las reformas se iniciaron básicamente como un proceso de arriba abajo, la democratización empieza a cobrar cada vez más impulso desde las bases hacia arriba.

55. La eficacia del Parlamento ha sido reconocida por Daw Aung San Suu Kyi, quien observó que el Parlamento se está convirtiendo en una institución más sólida. Durante el tiempo que queda de su actual mandato, el Parlamento probablemente será juzgado en función del grado en que pueda preparar el entorno para la aplicación de políticas incluyentes durante las próximas elecciones, y de su modalidad de cooperación con el poder ejecutivo para ofrecer una visión y un conjunto de soluciones constitucionales y políticas pragmáticas para abordar las delicadas cuestiones y retos que enfrenta el país, entre los que destaca la enmienda constitucional, que incluirá una mayor democratización y el establecimiento de un proceso de reconciliación nacional estable. Entretanto, habrá que abordar otras cuestiones apremiantes, especialmente las que revisten fundamental importancia

para la población rural del país, que constituye la mayoría del electorado. La más importante de esas cuestiones se relaciona con la adquisición, asignación y utilización de la tierra, y solo será más complicada en el futuro. Aunque el Parlamento seguirá siendo el elemento central del cambio en el país, no cabe duda que se necesitará también el liderazgo firme del poder ejecutivo y el establecimiento de una judicatura sólida e independiente. Las Naciones Unidas y la comunidad internacional en general tendrán que prestar mayor apoyo y asistencia en esferas de fundamental importancia como el estado de derecho, la asistencia en procesos electorales, la lucha contra la corrupción, la reforma policial y la práctica judicial.

56. El Presidente tiene previsto triplicar el producto interno bruto nacional y reducir el número de personas que viven por debajo del umbral de la pobreza, del 26 al 16% a más tardar en 2015. En sucesivos talleres celebrados en todo el país, las Naciones Unidas pusieron de relieve la urgente necesidad de incrementar las inversiones en salud, educación y desarrollo de recursos humanos, de modo que los beneficios de la transición a la democracia sean visibles en la vida cotidiana de los habitantes. Las políticas de crecimiento incluyente serán un elemento clave de toda campaña para la reducción de la pobreza con carácter sostenible, al igual que el énfasis en la prestación de servicios adecuados de protección social y estructuras de apoyo.

57. De igual importancia son las iniciativas del Gobierno para llegar a los grupos étnicos que hasta el momento se encuentran fuera del alcance de sus políticas y alentarlos a apoyar los propósitos nacionales fundamentales. Como dijera Aung Min en marzo, en una reunión celebrada en Nueva York, el actual Gobierno es consciente de que deberá examinar las demandas de autonomía regional de las nacionalidades étnicas y las cuestiones relativas al reparto del poder y el aprovechamiento compartido de los recursos desde una perspectiva nueva y distinta. Ese estado de cosas es tanto una importante oportunidad como un desafío para Myanmar, y en ese sentido puede esperar la simpatía, el apoyo y la asistencia de la comunidad internacional, incluidas las Naciones Unidas. La comunidad internacional puede prestar asistencia en actividades de remoción de minas, en iniciativas de socorro y rehabilitación, prestando servicios en materia de alojamiento, alimentos y puestos de trabajo, y en la colaboración para la dirección de empresas, por ejemplo en las industrias de pequeña escala, la agricultura y la cría de ganado. Atendiendo a una petición del Gobierno, declaré que Myanmar estaba en condiciones de recibir el apoyo del Fondo para la Consolidación de la Paz. Ese apoyo se refiere a la prestación de asistencia para proyectos de corto plazo, incluidos los que contribuyen a obtener rápidos dividendos de paz. Las Naciones Unidas colaborarán estrechamente con el Gobierno, los dirigentes de grupos étnicos y las comunidades locales en la formulación y aplicación de todas las actividades, y asignará prioridad a los enfoques participativos e incluyentes. Mi Asesor Especial y el equipo de las Naciones Unidas en el país están dispuestos a seguir prestando apoyo con el fin de asegurar el éxito de los proyectos.

58. El proceso de paz está en una coyuntura crucial. El centro de interés debe ser el apoyo a la importante labor llevada a cabo hasta la fecha y el logro de un alto el fuego estable y en todo el país, así como el pronto inicio de un diálogo político entre todas las partes. La unidad y el liderazgo político serán indispensables para que el proceso del diálogo logre una reconciliación auténtica y sostenible. Los grupos étnicos armados han adoptado audaces medidas al firmar acuerdos de alto el fuego tras decenios de conflicto. Es de fundamental importancia que todos los líderes

políticos y militares reconozcan y apoyen públicamente esas valerosas decisiones. Al respecto, cabe elogiar la visión y la habilidad política de los líderes de los equipos de negociación de ambas partes. A medida que avanza el proceso y van surgiendo diversas agrupaciones y coaliciones, resulta inevitable que el proceso de negociación se torne cada vez más complicado. Las Naciones Unidas confían en que la configuración de las nuevas agrupaciones representativas, que están dispuestas a trabajar con las autoridades, permitirá abordar esas cuestiones de manera paciente y coherente, en estrecha consulta con sus integrantes y con pleno conocimiento de los objetivos más amplios de unidad nacional y reconciliación.

59. Si hay una cuestión que podría socavar el impulso cobrado por la histórica transformación por la que atraviesa Myanmar, esa es precisamente el peligro que plantea el agravamiento de la situación entre las comunidades. La difícil situación de la comunidad musulmana en el estado de Rakhine, inicialmente motivada por inquietudes relacionadas con la ciudadanía, se ha exacerbado por la propagación en todo el país del virus de la violencia entre las comunidades, las supuestas violaciones de los derechos humanos de la población rohingya y de la comunidad musulmana en general, y el posible aumento de la polarización entre budistas y musulmanes. He recibido llamamientos, memorandos y protestas de líderes gubernamentales, organizaciones de la sociedad civil, grupos del ámbito de los derechos humanos, dirigentes políticos y personas de todo el mundo, en los que expresan su profunda preocupación por la difícil situación de los rohingya y solicitan mi intervención activa. Los Estados Miembros han efectuado enérgicos llamamientos en la Asamblea General y en el Consejo de Derechos Humanos para que se ponga fin a la violencia y se resuelva con carácter urgente la causa básica del conflicto, con inclusión de la rendición de cuentas por las violaciones de los derechos humanos.

60. El Gobierno debe abordar las causas básicas de la apatridia que se deriva de la aplicación de la ley de ciudadanía del país. Tras los violentos sucesos de 2012, la comisión investigadora presentó un informe que, si bien prudente y equilibrado, es una reflexión sombría sobre las limitaciones a que hace frente el Gobierno para abordar la situación de la comunidad rohingya en el contexto del aumento de la preocupación del público generado por un fuerte sentimiento de victimización en las comunidades mayoritaria y minoritaria. La situación se ha traducido en una aplicación tardía de las medidas prácticas esbozadas en el informe. Inclusive las medidas provisionales para resolver las cuestiones de ciudadanía y medios de subsistencia de algunos miembros de la comunidad rohingya en virtud de la legislación vigente siguen sin atenderse ni aplicarse hasta la fecha. A menos que el Gobierno adopte medidas firmes y urgentes para abordar esas cuestiones, es probable que la percepción que se transmita sea de falta de voluntad o de preparación para hacer frente a la presión del público, lo que no favorece su imagen en general.

61. Deben adoptarse medidas en relación con la difusión de una literatura que incita al odio, y los responsables de la matanza de personas inocentes deben ser llevados ante la justicia. Las deliberaciones también deben empezar a incluir soluciones legislativas para alcanzar progresos cada vez mayores en el otorgamiento de derechos políticos, sociales y económicos a la comunidad rohingya. Es urgente y crítica la necesidad de aplicar medidas de creación de confianza entre las comunidades, y entre las comunidades y el Gobierno, para avanzar hacia soluciones para la población de desplazados internos y evitar la escalada de las tensiones. Las

decisiones que afectan la vida de las personas y las comunidades de desplazados internos deben adoptarse a través del diálogo pacífico y la consulta con los afectados. La decisión adoptada por el Gobierno el 12 de julio de disolver la fuerza de seguridad fronteriza (la Nasaka) probablemente enviará una señal positiva a las comunidades afectadas de la región, y ha sido recibida con agrado por la comunidad internacional. La adopción de un mayor número de medidas específicas y tangibles de ese tipo asegurará el mantenimiento de la buena voluntad generada a escala internacional por el proceso de reforma en Myanmar y la posibilidad de que los habitantes sigan disfrutando de sus beneficios.

62. Es importante que la comunidad internacional continúe prestando un apoyo firme y constructivo a Myanmar durante esta delicada etapa de transición. En ese contexto, agradezco la comprensión y el apoyo brindados por los miembros de la comunidad internacional a mi Asesor Especial en sus esfuerzos por llegar a todas las partes interesadas pertinentes en Myanmar. Tomando nota de la expresión de apoyo de los Estados Miembros a la continuación de mis buenos oficios, y reconociendo la gran contribución que pueden aportar las Naciones Unidas en materia de asistencia constructiva para mantener y reforzar la positiva trayectoria del proceso de reforma, quisiera exhortar a los Estados Miembros a considerar de manera positiva toda decisión que permita a mi Asesor Especial continuar su labor de prestación de asistencia a Myanmar para alcanzar hitos fundamentales en su camino hacia la transformación política y económica, incluidos los preparativos para las elecciones que se celebrarán en 2015.
